

---

# Vsebina

## PRIHODNOST NAJDE ZGLED V PRETEKLOSTI

MARKO JESENŠEK

- 16 *Ob življenjskem jubileju redne profesorice doktorice Martine Orožen*

EMIL TOKARZ

- 20 *Z Tinką przez słoweńskość*

JOŽEF SMEJ

- 26 Je prekmurščina knjižni jezik ali narečje? Razmišljanje, posvečeno profesorici dr. Martini Orožen ob njenem življenjskem jubileju (letnica rojstva skrita v kronogramu)

## PRA- IN STAROCERKVENOSLOVANSKA DEDIŠČINA

MATEJ ŠEKLI

- 32 Besedotvorni pomeni nesestavljenih izpeljanih glagolov v (pra)slovanščini

METKA FURLAN

- 46 O nastanku slovenskih parov tipa *žrd* : *žrk*

VANDA BABIČ

- 57 Cerkenoslovanska ostalina na Slovenskem – Žitja svetnikov v ljubljanskem delu *Supraseljskega zbornika* (drugi del besedil – od *Mučenja sv. Sabina* do konca)

## RAZVOJ JEZIKA – DIAHRONIJA

HOTIMIR TIVADAR

- 80 Regionalna (in socialna) različnost slovenskega (knjižnega) jezika v zgodovini in sedanjosti

---

HELMUT WILHELM SCHALLER

- 92 Entstehung und Entwicklung von Balkan-Instituten im 20. Jahrhundert

MAJDA MERŠE

- 106 Trubarjevo prevajanje opomb v *Hišni postili* (1595)

FRANCE NOVAK

- 126 Predlog v v slovenskem knjižnem jeziku 16. stoletja

ALEKSANDRA BIZJAK KONČAR

- 143 Retorična oblikovanost Trubarjeve pridige *Sermo de vocabulo fidei*

IRENA OREL

- 155 Jezik *Dražgoške romarske knjižice* iz leta 1750

BOŽENA OSTROMĘCKA-FRĄCZAK

- 173 Rola słowników i gramatyk w kształtowaniu języka i świadomości narodowej Słoweńców (do połowy XIX wieku)

ANDREJA LEGAN RAVNIKAR

- 184 Glagolski kalki med Vodnikovim rokopisnim slovarjem in njegovimi neverskimi tiskanimi besedili

HELENA DOBROVOLJC

- 197 Oblikovanje konceptov vljudnosti na izrazni ravni jezika v Japljevem prevodu posvetila cesarici Mariji Tereziji

NATALIJA ULČNIK

- 211 Značilnejše poteze Kreplovega jezika v rokopisnih pridigah iz leta 1822

JOŽEF SMEJ

- 225 Jezikovne tvorbe Janoša Kardoša (1801–1875) v njegovem rokopisu *Moses i Josua*

MARKO JESENŠEK

- 234 Osrednje- in vzhodnoslovenski knjižni jezik – med alpsko in panonsko slovenščino

NYOMÁRKAY ISTVÁN

- 251 „Ti azért legyetek tökéletesek...” (Mt 5, 48)

---

GJOKO NIKOLOVSKI

- 257 Korespondenca med Vatroslavom Oblakom in Vatroslavom Jagićem v povezavi z makedonskim vprašanjem o identiteti

TEJA KLOBČAR, VERA SMOLE

- 265 Ozadje sto let stare zbirateljske akcije *Odbora za nabiranje slovenskih narodnih pesmi* in Štrekljeva vloga v njej

ARTUR ŚLĘZAK

- 276 Etnos południowosłowiański na przykładzie burgenlandzkich Chorwatów w ujęciu diachronicznym i synchronicznym

VESNA GRAHOVAC-PRAŽIĆ

- 291 Dopreporodne gramatike i učenje hrvatskog jezika

MARKO ALERIĆ

- 302 Oslanjanje normativne gramatike na primarni jezični osjećaj

## DIALEKTOLOGIJA

ELIZABETA EMBERŠIĆ ŠKAPER, IBOLYA DONČEC MERKLI

- 314 Govorna podoba intervjuvancev TV oddaje Slovenski utrinki

MIHAELA KOLETNIK

- 325 Poimenovanja za gozdne in travniške živali v rogašovskem govoru

BERNARD RAJH

- 343 Glasovne in naglasne premene v severozahodnoprleškem govoru

TJAŠA JAKOP

- 360 Glasoslovne in oblikoslovne posebnosti šentviškega govora

DANIŁA ZULJAN KUMAR

- 370 O subiškem govoru terskega narečja

JANA VOLK

- 379 Intonacija v spontanem govoru v Slovenski Istri

JANUŠKA GOSTENČNIK

- 396 Pomenska motivacija mikrotoponimov v k. o. Ribnica

---

MELITA ZEMLJAK JONTES, SIMONA PULKO

- 407 Govorica mladostnikov v šoli – narečna ali nenarečna?

ZINKA ZORKO

- 421 Prekmursko glasoslovje od Avgusta Pavla do romanov Franceka Mukiča

ANNA KOLLÁTH

- 431 Kontakterscheinungen und Dialektismen im ungarischen Sprachgebrauch im Murgebiet

DURO BLAŽEKA

- 444 Raznolikost međimurskog dijalekta kao izazov za dijalektnu leksikografiju

#### KNJIŽNI JEZIK – SINHRONIJA

IRENA STRAMLJIČ BREZNIK

- 462 Pleteršnikova slovarska oznaka novoknjižno pri pridevniških tvorjenkah

MIRA KRAJNC IVIČ, ANDREJA ŽELE

- 468 Elipsa v dvogovornih in enogovornih besedilih

ELIZABETA BERNJAK

- 479 Madžarski sklonski sistem kontrastivno

JELENA KONICKAJA

- 489 Интернационализмы в словенском и русском языках

JANUSZ BAŃCZEROWSKI

- 500 Kilka uwag o najmniejszym metatekście na przykładzie węgierskich artykułów prasowych

KÁROLY GADÁNYI, VIKTOR MOISEJENKO

- 506 O smeđoj boji u hrvatskom i nekim drugim slavenskim jezicima

LIDIJA ARIZANKOVSKA, BOJAN PETREVSKI, ANETA JANEVA

- 511 Кон статусот на партикулите на планот на кохезијата

JANA PERĐOCHOVÁ

518 Metafora v jazyku slovenskej reklamy

ŽELJKA MATULINA

525 *Voda* u svome paremiološkom kontekstu. Kontrastivna studija na materijalu hrvatskih i njemačkih poslovice

ALENKA VALH LOPERT

543 Jezik žensk in moških na radijskih valovih

DRAGANA FRANCIŠKOVIĆ

556 Lingvistički aspekti sinhronih i asinhronih tipova elektronske komunikacije

JAROSLAV LIPOWSKI

562 System dyftongów w języku słowackim wobec podobnych systemów w językach czeskim i polskim

IRENA BOGOCZOVÁ

574 Spisovná norma jazyka z pohledu lingvistického i lingvodidaktického

PRZEMYSŁAW BROM

583 Teoretyczne podstawy kategoryzacji prefiksów czasownikowych definiujących zależności przestrzenne w języku chorwackim

LIDIJA NERANDŽIĆ - ČANDA

590 Страни суфикси као стилско-семантички интензификатори српског дериватолошког апарата при извођењу нестандардних облика именица од гласоких творбених основа

HALID BULIĆ

600 Vremenska adverbijalna dopuna u bosanskom jeziku

JASMIN HODŽIĆ

604 Oblici perfekta nekih modalnih glagola u funkciji iskazivanja sadašnje ili buduće radnje sa značenjem namjere, zahtjeva ili sugestije u gramatičkom sistemu bosanskog jezika

DOROTA CHŁOPEK

615 Partykuły i przyimki w języku polskim i angielskim: składniowo-semantyczne przykłady podobieństw i różnic



---

## FOLKLORISTIKA IN DIDAKTIKA

ENGELBERT LOGAR

- 632 Skupni motivi slovaškega, nemškega in slovenskega ljudskega pesništva. Glasbena analiza treh pesemskih zbirk iz 19. stoletja

MÁRIA ŽILÁKOVÁ

- 640 Slovanské súvislosti básne Mihálya Vörösmartyho: *Szép Ilonka*

MATEUSZ WARCHAL

- 648 Teoria relewancji językowej w metodyce edukacji lingwistycznej dziecka

JOANNA SKIBSKA

- 654 Czytanie – nowy język dziecka

ANNA PERĐOCHOVÁ-SKLÁROVÁ

- 661 Výučba cudzích jazykov a potreby trhu. Pragmatické využitie slovenčiny v službách poľsko-slovenského trhu